

CE 0624

DE: 100% Polypropylen	RO: 100% polipropilenă
EN: 100% polypropylene	EE: 100% polüpropüleen
FR: 100 % polypropylène	FI: 100 % polypropeen
CS: 100% polypropylen	SL: 100% polipropilen
NL: 100% polypropyleen	DA: 100% polypropylen
LT: 100% polipropilenas	



Kennzeichnung: Jeder Artikel ist mit einem Etikett gekennzeichnet. Das Innenetikett enthält Informationen zum Leistungsgrad und zum Schutz, den der Overall bietet. **1. 2366** ist die Modellbezeichnung für einen genähten Overall mit Kapuze, Ärm-, Bein und Taillenumgürung. **2.** Hersteller der Schutzkleidung. **3. CE-Kennzeichnung** - Der Overall entspricht den europäischen Normen für persönliche Schutzausrüstung gemäß den Bestimmungen der EU-Verordnung 2016/425 der Kategorie III. Die Vergabe des Typen- und Qualitätssertifikates erfolgte 2014 durch: Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A. Piazza San Anna, 24-21052 Busto Arsizio (VA) (Code der Zertifizierungsstelle: 0624). **4. Europäische Normen für Chemikaliensicherheitskleidung**



Größe	Brustumfang	Körpergröße	Größe	Brustumfang	Körpergröße
S	84-92	162-170	XL	108-116	180-188
M	92-100	168-176	2XL	116-124	186-194
L	100-108	174-182	3XL	124-132	192-200








Leistungsprofil für 2956 Overallis	Prüfergebnis	Klasse
Sprayfest Anzug (Typ 6) EN ISO 17491-4 (Methode A)		erfüllt
Partikeldichtigkeit (EN ISO 1982-2)	$L_{0,05-20} < 30\%$	erfüllt
	$L_{0,50} < 5\%$	
Nahfestigkeit (EN ISO 8935-2)	75-125 N	3
Penetrationsdaten (Penetrationsindex)		
H ₂ SO ₄ 30%		3
NaOH 10%		3
o-xylene		N.C.
Butan-1-ol		N.C.
Penetrationsdaten (Rückhalteindex)		
H ₂ SO ₄ 30%	97%	3
NaOH 10%	96,5%	3
o-xylene	0%	N.C.
Butan-1-ol	24%	N.C.
Abriebfestigkeit (EN 530, Methode 2)	10-100 Zyklen	1
Weiterreissfestigkeit (EN ISO 9073-4)	20-40 N	2
Dehnfestigkeit (EN ISO 8934-1)	60-100 N	2
Durchstichfestigkeit (EN 863)	5-10 N	1
Biegeerßbeständigkeit (EN ISO 7854, Methode B)	>5.000-7.000 Zyklen	3
Blockfestigkeit (EN 25978)		bestanden
Entzündbarkeit und Entflammbarkeit (EN 6374-4 - EN 1073-2)		bestanden
Elektrischer Oberflächenwiderstand	<2,5 x 10 ¹⁰ Ω	bestanden
pH (EN ISO 13688 - ISO 3071)	3,5 < pH < 9,5	Pass

NUTZANZEIGE: Die Schutzkleidung ist für Einsätze in Fällen vorgesehen, bei denen der Anwender potentiell gefährdet sein könnte durch feinsten Sprühnebel, flüssigen Aerosolen oder Niederdruckflüssigkeiten ausgesetzt ist, sowie als Schutz gegen geringe Mengen an festem Staub und Schmutz. Die Anwendung von Atemschutzgeräten ist nicht erforderlich.

ANWEISUNGEN ZUM ANLEGEN: Den Overall aus seiner Verpackung nehmen, den vorderen Reißverschluss öffnen und die Ärmel vollständig ausrollen. Den Overall entlang des Reißverschlusses vollständig schließen. Im Fall eines Risikos durch feste Partikel in der Luft kann ein Helm mit Gesichtsschutz hinzugefügt werden. Die Verwendung von Handschuhen ist ebenfalls empfohlen. Die Anwendung von Hosen mit Kniepolstern ist ebenfalls möglich. Bei der Benutzung der Schutzkleidung sind die Arme und Hände vor mechanischer Beschädigung zu schützen. Nach dem Gebrauch sollte die Schutzkleidung ordnungsgemäß abgelegt werden.

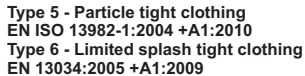
ANWENDUNGSEINSCHRÄNKUNGEN: Bitte vergewissern Sie sich, dass Sie die für Ihre Aufgabe richtige Schutzkleidung ausgewählt haben. Wenn Sie bestimmten Chemikalien oder hohen Konzentrationen ausgesetzt sind, können höhere Anforderungen erfüllt werden müssen. Für weitere Informationen über die Anwendung von Atemschutzgeräten, Handschuhen und anderen Hilfsmitteln wenden Sie sich bitte an den Hersteller. Zusätzliche Bereiche können durch Kleidungsstücke der Typen 1 bis 4 geschützt werden. Wenn Sie weitere Schutzmaßnahmen benötigen, wenden Sie sich bitte an den Anbieter der Schutzkleidung, die HELMUT FELDT/MANN GmbH anbietet.

Der Anwender trägt die alleinige Entscheidung für die korrekte Kombination aus einem Ganzkörper-Schutzoverall und einer geeigneten Ausrüstung. Der Anwender muss sich bewusst sein, dass das Tragen von Atemschutzgeräten, Handschuhen und anderen Hilfsmitteln eine Reihe von zusätzlichen Anforderungen stellt. Überwachen Sie während der Arbeit Ihren persönlichen Zustand (keine Lücke, aufgetragene Nähte usw.). Vergewissern Sie sich vor der Anwendung, dass die Schutzkleidung für die jeweilige Aufgabe geeignet ist (Schutz vor chemischen, biologischen, physikalischen Gefahren).
Überalls hinsichtlich ihrer schützenden Eigenschaften, des Tragekomforts und der Wärmebelastung getragen werden, sodass sie die Aufgabenstellung bewältigen können.
WARNHINWEISE: Vergewissern Sie sich vor der Anwendung per Sichtprüfung, dass die Schutzkleidung in einem guten Zustand ist (keine Lücke, aufgetragene Nähte usw.). Vergewissern Sie sich vor der Anwendung, dass die Schutzkleidung für die jeweilige Aufgabe geeignet ist (Schutz vor chemischen, biologischen, physikalischen Gefahren).
(Handschuhe, Atemgerät, Stiefel usw.) erforderlich ist, um einen Ganzkörperschutz zu gewährleisten, muss sie hinsichtlich dieser Punkte beachtet werden.

[illegible]

Marking: Each Coverall is identified by an inside label indicates the type of protection and some further information for use. 1. 2966 is the model name for a protective coverall with hood and with elastics at waist, ancles and wrists. 2. Manufacturer of the garment. 3. CE-marking - The coverall meets the European Regulation EU 2016/425, personal protective equipment category III. The type test and quality assurance certification were issued in 2014 by Centro Tessile Cotonierno e Abbigliamento S.p.A., Piazza San Anna, 2-I-21052 Busto Arsizio (VA) (code certification: 0624).

4. European Standards for Chemical Protective Clothing:



Size	Chest Girth	Body Height	Size	Chest Girth	Body Height
S	84-92	162-170	XL	108-116	180-188
M	92-100	168-176	2XL	116-124	186-194
L	100-108	174-182	3XL	124-132	192-200








Do not wash Do not bleach Do not tumble dry Do not iron Do not dry clean flammable fabric

Performance profile of 2956 Overall	Result	Class
Resistance to liquid penetration Spray test (type 6) EN ISO 7243-1 (method A)		Pass
Aero-sol penetration (EN ISO 10982-2)	$L_{100, 0.125} \leq 30\%$	Pass
Seams tensile strength (EN ISO 1935-2)	75-125 N	3
Resistance to penetration		
H_2SO_4 30%		3
NaOH 10%		3
<i>o</i> -xylene		N.C.
<i>Butan-1-ol</i>		N.C.
Resistance to penetration to liquid		
H_2SO_4 30%		3
NaOH 10%		3
<i>o</i> -xylene		N.C.
<i>Butan-1-ol</i>		N.C.
Abrasion Resistance (EN 530 method 2)	10-100 cycles	1
Trapezoidal tear resistance (EN ISO 9073-4)	20-40 N	2
Tensile strength (EN ISO 1934-1)	60-100 N	2
Puncture resistance (EN 863)	5-10 N	1
Flex cracking resistance	>5000 <5000 c.	3
Blocking resistance (EN 25978 - EN 1073-2)		Pass
Ignition and flammability (EN 13274-4 - EN 1073-2)		Pass
Electric surface resistance	<2.5x10 ⁹ Ω	Pass
pH (EN ISO 10688 - ISO 3071)	3,5 < pH <9,5	Pass

BREATHERS OF USE: The protective clothing is intended for use in cases of a potential exposure to a light spray, liquid aerosols or low pressure liquids, against low volume splashes, against which a complete liquid permeation barrier is required and no fire and airborne solid particles.

HOW TO WEAR: Remove the cover from its packaging, open the zipper and if you use protective gloves take the extremity of the sleeves and the legs with adhesive ribbon, making sure that the sleeve covers the glove opening.

LIMITATIONS OF USE: Please ensure that you have chosen the right garment suitable for your job. Exposure to certain chemicals or higher concentrations may require higher level properties.

The garments are available by weight categories type 1 to type 4. For advice, please contact your supplier of the garment HELMUT FELDTMANN GmbH. The user shall be the sole judge for correct combination of full body protective coverall and ancillary equipment (gloves, boots, respiratory protection equipment, etc.) and for how long 2966 covers can be worn without respect to their actual performance, wear conditions and other factors.

WARNING! If there is doubt about whether a cloth is in perfect condition (no tears, undamaged) it must be replaced visually. Before such change that the clothing is the correct size. The approved configuration cannot be modified or altered. If it is necessary to use additional devices (such as gloves, breathing apparatus, boots, etc.) in order to provide full body protection, these must have at least equivalent characteristics in terms of chemical protection and they must be checked before each use. They must also be maintained according to applicable standards. Protective clothing cannot be reduced or eliminated by the use of appropriate undergarments or suitable ventilation equipment. A grounding of the carrier is required by either the shoes or by other suitable system (the resistance between the person and the land must be under 10 Ω by wearing suitable footwear). This clothing is not suitable to be worn in areas where there is risk of electrical shock.

The design of the outfit has provided for coverage of all metal parts in order to avoid the creation of sparks. You must therefore make sure not to leave any metal elements exposed when wearing it (e.g. when wearing a belt, make sure it does not have a metal buckle).

Also, make sure that the outfit covers any and all clothing underneath used during work activities.

Please pay attention to maintenance instructions and safety precautions regarding cleaning procedures and influences by its use, maintenance and any contamination. You must therefore check your outfit or have it checked regularly for those properties on a regular basis. Under no circumstance may the protective clothing be opened or taken off while in an explosive or inflammable atmosphere or when handling inflammable or explosive substances.

Electrostatic dissipative protective clothing is intended to be used in zones 1, 2, 20, 21 and 22 [see EN 689-1] up to 0.016mΩ. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be worn in oxygen enriched atmospheres or in Zone 0 [see EN 60790-10-1] without prior approval of the responsible safety engineer. If tears, punctures, etc., occur, immediately leave the working area and replace the damaged covering. HELMUT FELD TMANN GmbH products are made of non-flammable materials and do not contain halogenated flame retardants.

This product is only to be disposed of after each job.

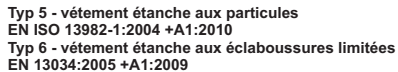
STORAGE: 2966 covers can be stored in their original packaging and kept in a dry place away from the sun or from heat sources.

DISPOSAL: If the garments are not contaminated they may be disposed of as solid urban waste. When contaminated the protective coveralls must be treated separately according to local laws and regulations.

Additions / Information

Certifications of conformity at: www.feldtmann.de

Marquage. Chaque vêtement est étiqueté. L'étiquette intérieure indique les types de protection du pantalon. 1. identification **2966** Combinaison cousue, col mao, élastique taille, chevilles poignets. 2. Nom du fabricant. 3. CE - Marquage. La Combinaison correspond aux normes européennes des Equipements de Protection individuels de la réglementation de l'Union européenne 2016/425, Catégorie 3. Certifié en 2014 par Centro Tessile Cottonico e Abbigliamento S.p.A., Piazza San Anna, 21-21052 Busto Arsizio (VA) (code certification: 0624). 4. Les 6 types de protection et leurs pictogrammes dans la norme européenne pour les vêtements de protection chimiques sont comme suit:



Les spécifications de TECTOR correspondent aux normes européennes des Equipements de Protection Individuels. Les pantalons **2966** sont certifiés Types 5 et 6. **5**. Les mesures indiquées correspondent aux coes des tailles habituellement utilisées. Verifiez votre taille ou vos mesures et prenez le pantalon correspondant. Taille en (cm) EN ISO 13688:2013:

Taille	Tour de poitrine	Taille (hauteur)	Taille	Tour de poitrine	Taille (hauteur)
S	84-92	162-170	XL	108-116	180-188
M	92-100	168-176	2XL	116-124	186-194
L	100-108	174-182	3XL	124-132	192-200

6. Le pictogramme „Livre Ouvert“ indique les recommandations d'utilisation. 7. Les pantalons 2966 sont les objets d'un traitement antistatique et ont une protection électrostatique conforme à la norme EN 1149-5:2018. 8. Les 6 pictogrammes concernant l'entretien signifient



Performances des combinaisons 2966	Résultat	Classe
Essai de pulvérisation de bas niveau (typ.6) EN ISO 17491-4 (méthode A)		Passant
Essai aerosol de particules solides (EN ISO 19882-2)	$L_{\text{aerosol}} \leq 30\%$ $L_{\text{aerosol}} \leq 15\%$	Passant
Force de couture (EN ISO 1935-2)	75 - 125 N	3
Essai aerosol de particules solides		
H ₂ SO ₄ 30%		3
NaOH 10%		3
o-xylene		N.C.
Butan-1ol		N.C.
Données de penetr. chimi.		
H ₂ SO ₄ 30%		3
NaOH 10%		3
o-xylene		N.C.
Butan-1ol		N.C.
Résistance à l'abrasion (EN 530 method 2)	10-100 cycles	1
Résistance à la déchirure (EN ISO 9073-4)	20-40 N	2
Résistance à la traction (EN ISO 1934-1)	60-110 N	2
Résistance à la perforation (EN 863)	5-10 N	1
FRésistance à la exion	>5000 <6000 cycles	3
Résistance au blocage (EN 25978)		Passant
Inflammation et inflammabilité (EN 13274-4 - EN 1073-2)		Passant
Résistance surface électrique	< 2,5 x 10 ⁹	Passant
pH (EN 1688 - ISO 3077)	3,5 < pH < 9,5	Passant

ENVIRONNEMENT D'UTILISATION: Le vêtement de protection est destiné à une utilisation en cas d'exposition

[illegible]

Wartenberg 2966 Rev.02

Bruksanvisning – Svenska

Märkning: Varje overall identifieras med en invändig etikett som anger typen av skydd och ytterligare information om användning. **1.** 2966 är modellnamnet för en skyddande overall med huva och resår i midja, vrister och handleder. **2.** Tillverkare av plagget. **3.** CE-märkning - Overallen uppfyller den europeiska förordningen EU 2016/425, personlig skyddsutrustning kategori III. Typtest- och kvalitetssäkringscertifieringen utfärdades 2014 av Centro Tessile Colorificio e Abbigliamento S.p.A., Piazza Sant'Anna, 21-21052 Busto Arsizio (VA) (kodcertifiering: 0624). **4.** Europeiska standarder för kemikalieskyddskläder.



Typ 5 - Partikeltäta kläder
EN ISO 13982-1:2004 +A1:2010
Typ 6 - Begränsat stänktäta kläder
EN 13034:2005 +A1:2009

TECTOR-produktspecifikationerna motsvarar skyddstyperna i de europeiska standarderna. **2966**-overaller erbjuder skydd av typ 5 och 6. **5.** Storlekstabellen kombinerar kroppsmåtten med standardstorlekarna. Kontrollera dina kroppsmått och välj rätt storlek. Kroppsmått (cm) EN ISO 13688:2013

Storlek	Bröstbredd	Kroppshöjd	Storlek	Bröstbredd	Kroppshöjd
S	104-112	162-170	XL	108-116	180-188
M	112-120	166-176	2XL	116-124	186-194
L	120-128	174-182	3XL	124-132	192-200

6. Symbolen för den "öppna boken" påminner bäraren om att bekanta sig med "bruksanvisningen". **7.** 2966-overall är antistatiskt behandlade och erbjuder elektrostatiskt skydd enligt EN 1149-5:2018. **8.** De sex skötselpiktogrammen indikerar:



Tvätta inte



Blek inte



Torka inte torkt



Stryk inte



Kemtvätt inte



Håll borta från eld

Prestandsprofil för 2966 Overall	Resultat	Klass
Motstånd mot vätskepenetration Spraytest (typ 6) EN ISO 17491-4 (metod A)		Go dkländ
Aerosolpenetration (EN ISO 13982-2)	$L_{\text{max}} \leq 10 \leq 30\%$	Go dkländ
Sömmars draghållfasthet (EN ISO 1935-2)	75-125 N	3
Motstånd mot penetration		
H_2SO_4 30%		3
NaOH 10%		3
o-xylene		N.C.
Butan-1-ol		N.C.
Motstånd mot penetration av vätska		
H_2SO_4 30%		3
NaOH 10%		3
o-xylene		N.C.
Butan-1-ol		N.C.
Siltstyrka (EN 530 metod 2)	10-100 cykler	1
Trappetsformad rihållfasthet (EN ISO 9073-4)	20-40 N	2
Draghållfasthet (EN ISO 1934-1)	60-100 N	2
Punkteringshållfasthet (EN 863)	5-10 N	1
Motstånd mot böjningsprickbildning	>5000 <6000 c.	3
Blockeringsmotstånd (EN 25978 - EN 1073-2)		Go dkländ
Antändnings- och brandfarlighet (EN 13274-4 - EN 1073-2)		Go dkländ
Elektrisk ytresistans	<2,5x10 ⁹ Ω	Go dkländ
pH (EN ISO 10688 - ISO 3071)	3,5 < pH <9,5	Go dkländ

P = Penetrationsindex (%penetrerat); R = Avstöttningsindex (%avstötande); Anmärkning: För ytterligare information om barriärprestanda, vänligen kontakta HELMUT FELDTMANN GmbH.

ANVÄNDNINGSGOMRÅDEN: Skyddsklädena är avsedda att användas vid potentiell exponering för lätt spray, flytande aerosoler eller vätskor under lågt tryck, mot stänk i låg volym, mot vilka en fullständig vätskepermeationsbarriär inte krävs, och luftburna fasta partiklar. BÄRNING: Ta ut overallen ur förpackningen, öppna den främre dragkedjan och ta på den. Stäng dragkedjan helt. Vid risk för luftburna fasta partiklar är det lämpligt att tejpa dragkedjan och om du använder skyddshandskar, tejpa ärmarna och benens ändrar med självhäftande band. Se till att ärmarna täcker handsköppningen. **ANVÄNDNINGSGRÄNSNINGAR:** Se till att du har valt rätt plagg som passar ditt arbete. Exponering för vissa kemikalier eller höga koncentrationer kan kräva högre barriäregenskaper, andningen vad gäller materiellens prestanda eller i dräktens konstruktion. Sådana områden kan skyddas av plagg av typ 1 till typ 4. För råd, kontakta din leverantör av plagget HELMUT FELDTMANN GmbH. Användaren ska ensam bedöma korrekt kombination av helkroppsskydd och hjälputrustning (handskar, stövlar, andningskydd etc.) och hur länge 2966-skyddskläder kan bäras med avseende på deras skyddsprestanda, komfort och värmebelastning. **VARNINGAR:** Kontrollera före användning att kläderna är i perfekt skick (inga punkteringar, sömlösa delar etc.) genom en visuell inspektion. Kontrollera före användning att kläderna har rätt storlek. Den godkända konfigurationen kan inte modifieras eller ändras. Om det är nödvändigt att använda ytterligare utrustning (t.ex. handskar, andningsapparat, stövlar etc.) för att ge ett tillräckande skydd måste dessa ha minst motsvarande egenskaper vad gäller kemikalieskydd och de måste kontrolleras för kompatibilitet med skyddsklädena. För att uppnå fullt skydd ska alla öppningar vara stängda. Värmestress och obehag kan minskas eller elimineras genom användning av lämpliga underkläder eller lämplig ventilationsutrustning. Jordning av bärselen krävs antingen av skorna eller genom annat lämpligt system motståndet mellan benet och marken måste vara under 10 Ω genom att bära lämpliga skor. Dessa kläder är inte lämpliga att bäras i syrerika områden (särskilt slutna områden) – vänligen kontakta säkerhetsansvarig i dessa fall. Utrustningen har utformats för att täcka alla metalldelar för att undvika gnistor. Du måste därför se till att inga metalldelar är exponerade när du bär dem (t.ex. när du bär ett bälte, se till att det inte har ett metallspänne). Se också till att kläderna täcker alla kläder under alla omständigheter (till exempel när du böjer dig ner). Klädernas elektrostatiska ledningsegenskaper kan påverkas av deras användning, underhåll och eventuell kontaminering. Du måste därför kontrollera din klädsel eller låta kontrollera dessa egenskaper regelbundet. Skyddsklädena får under inga omständigheter öppnas eller tas av i explosiv eller brandfarlig atmosfär eller vid hantering av brandfarliga eller explosiva ämnen. Elektrostatiskt avledande skyddskläder är avsedda att bäras i zonerna 1, 2, 20, 21 och 22 (se EN 60079-10-1 och EN 60079-10-2) där den minsta antändningsenergin i en explosiv atmosfär inte är mindre än 0,016 mJ. Elektrostatiskt avledande skyddskläder får inte användas i syreberikade atmosfärer eller i zon 0 (se EN 60079-10-1) utan föregående godkännande från ansvarig säkerhetsingenjör. Om revor, punkteringar eller lugnar lämnas om omedelbart arbetsområdet och byt ut den skadade overallen. HELMUT FELDTMANN GmbH har inget ansvar för felaktig användning av 2966-overallerna. Overallerna är endast för engångsbruk och måste kasseras efter varje arbete. **FÖRVARING:** 2966-overall kan förvaras i sin originalförpackning och förvaras på en torr plats borta från solljus eller värmekällor. **AVFALLSHANTERING:** Om plaggen inte är kontaminerade kan de vara kasserade som fast stadsavfall. Om skyddsoverallen är kontaminerad måste den kasseras i enlighet med gällande lokala lagar och förordningar. **Ytterligare information och EU-försäkringen om överensstämmelse finns på: www.feldtmann.de**